

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 63 (2007)  
**Heft:** 2

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**63. Jahrgang 2007, Heft 2 (April)**

---

**Inhalt**

**41 Zum vorliegenden Heft**

Ernst Nef

**42 Über Sexualität sprechen**

Rudolf Hoberg

**49 Bürstenbinder sind keine Schluckspechte – Sprachliches zum grossen Durst**

Peter Heisch

**53 Negative Expressivität in der deutschen und der russischen Fussballsprache (Teil 2)**

Alexander Golodov

---

**Rubriken**

**Wortgeschichten**

**59 Wie die Quiche zu ihrem Namen kam**

Klaus Mampell

**Sprachspiegelei**

**60 wenn wir dieses wort bräuchten**

Alfred Vogel

**Sprachbeobachtung**

**60 Wenn Übersetzer Übersetzungen übersetzen**

Beat Gloor

**Aufgeschnappt**

**61 Das Licht am Ende des Eisbergs**

Reto U. Schneider

**Neue Rechtschreibung**

**62 Wer kann folgende Fragen beantworten?**

Reinhard Schmid

**Wort und Antwort**

**63 «aufwändig» ist «aufwendig»**

Christian Stang

**Bücher**

**63 Elektronisches Wörterbuch**

Christian Stang

**64 Chronik**

**66 Briefkasten**

---

**Redaktion**

**Dr. Ernst Nef, Augwilerstr. 71, 8426 Lufingen, Tel./Fax 044 813 68 20**

Beiträge sind an die Redaktion zu richten (wenn möglich auf Diskette oder per E-Mail: nef.augwil@freesurf.ch). Nachdruck mit Quellenangabe gestattet.